

## **Edad Madura de Mujer**

Cuando el va a escuela  
Ellos le dicen  
“¡Se un líder, tú eres un estudiante ejemplar!”  
Pero cuando ella trata la misma cosa  
“¡No seas mandona!”  
es todo lo que ella escucha.

Ella aprende a maquillarse  
Antes de aprender la ciencia  
Y ella no es capaz de relajarse  
Hasta que ella perfecciona su apariencia.

Mientras ella avanza por la vida  
Ella deja atrás su adolescencia  
Su infancia es solo un recuerdo  
Cuando nace un bebé, el trabajo nunca termina  
La maternidad es un peso pesado  
llena de belleza y dolor  
Se espera mucho de ella  
Se le da tan poco  
Nunca recibe gracias.

Cuando se está cepillando su pelo o maquillando  
Porque ella es ‘ella’ no está relajando  
Necesita trabajar mucho, y iluminar el oscuro,  
Ser una mujer es innecesariamente duro.

## **Womanhood**

When he goes to school  
They say to him  
Be a leader, you are a model student!  
But when she tries the exact same thing  
Don't be bossy!  
Is all that she hears.

She learns to apply make up

Before she learns science  
And she is unable to let up  
Until she perfects her appearance.

As she moves through life  
She leaves her adolescence behind  
Her childhood is just a memory  
When a baby is born, her work is never done  
Motherhood is a heavy weight  
full of beauty and pain  
So much is expected of her  
so little is given  
Never receiving thanks.

Whether she's brushing her hair or finding childcare  
Because she is 'she', she won't have time to spare  
She needs to keep a tidy yard, and be always on guard  
Being a woman is unnecessarily hard.